

Tiếng Annam chỉ có một. Vì không
biết mà không hiểu chờ có phải vì nói
tiếng khác nhau đâu.

Công-trái của các thuộc-dịa
tại Hạ-nghị-viện - Pháp

TIỀN VAY CHO ĐÔNG-DƯƠNG MÌNH ĐỂ LÀM VIỆC GÌ ?

Ai cũng biết muôn mòn cây số xài 122.000 đồng. mang tước-dịa theo Đường Saigon-Tà Ninh dài 97 chuông-trình của ông km cây số, tốn 4.800.00 đồng, Albert Sarraut dự thảo đã lâu rồi, được Pháp huyễn thời đường trú-lưu-mo-mot tuoc công-trai-tu-luu-lam, mung vay con được 3.000.000 đồng quan, trong đó đồng-dương minh cũng có kẽ vai-jam vac mọi phần.

Theo tu trinh của ông Ernest Outrey, thâu-sí Nam-ay thi các việc công-lan của Đông-dương minh chia ra làm ba mục như sau lú:

a) Xe lửa
b) Xe lửa để làm cho khô nước, và dầu nước vào ruộng c) sáu sáu soạn cho sở Biên-lin và Biên-thoại.

ĐƯỜNG XE LỬA

Kè theo tu trinh sự can kip phai lam, thi các đường xe lửa sáp với nhau, tuy sáp sáp đường, rui, chia ra làm sau kuoan.

1. Từ Nam-Viang
lên Battambang 17.000.000p.
2. Từ Tonkine
đến Nha-trang 44.000.000p.
3. Từ lầu-đập đến
Luang 23.000.000p.
4. Từ Saigon-lên
Lai-son 3.000.000p.
5. Musanico cho
dungconhuelgi 3.000.000p.
6. Lam cho xong
dungLangban 1.800.000p.

Cộng 91.000.000p.

Ai cũng biết rằng việc đãi đường xe lửa ở thuộc-dịa đều do hai mặt đất cát: mặt kinh tế và mặt chính trị.

Đường xe lửa chạy từ Nam-Viang lên Battambang không thoát khỏi hai cao-đài. Đường này là đường thử nhứt & Cao-Men, sau này sẽ nối Cao-Men với Xiêm-la quốc.

Battambang là một mít-ép ruộng nhiều, nhơn vi đường giao-hàng chât-ép, nên khó mà chở lúa ra ngoài lâm. Lúc nào mà đang xe lửa lập thành rỗi, thi công việc khai-kì là đất cát bò hoang lâm rát dè, và cuộc thực dân của người bô-xít ở phía nam Biên-hồ khởi lén công-tiến lâm.

Bò dài đường hỏa xa chạy từ Saigon đến địa giới Xiêm là được 640 km, tinh pheng tốn cát-trong 48 triệu béc, trong đó thuộc-dịa phải chịu 17 triệu, còn bao-nu-éu là vay một bộ u-bồn-bao. Linh ra mỗi mít-ép, sáu ngan-thuộc, đường rày xài hết 51.000 đồng.

Đường ourane và Nha-trang mà làm xong tức là Nam-Bắc không phân cách nhau nữa, và để bắc-đông-nam & Bắc-kỳ ra vào kia au-hác những trọng-lợi & Nam-kỳ. Đường kỵ-lai còn đỡ cát-ka mít-ép hoặc & các đồng-bảng & Trung-vong và phía Nam-Trung-kỳ.

Tổn phí hàng 44 triệu đồng kia luôn liên-mùa khi cu, lấy số trung-bình mỗi một cây số (km) đường kỵ-lai đến 82.500 đồng.

Còn đường Tân-Ấp đến Thanh-kết?

Đường này là bước đầu để lưu-nhập vào từ Lào bắc-mít, giáp với Kì, dài 188 cây số, nêu đó mà từ Biên-hồ đến sông Cửu-long-Giang chỉ còn 265 cây số mà thôi. Linh ra

tiết-kết là sau này...

THÂN-CHUNG

THÂN-CHUNG

THÂN-CHUNG

Chủ-nhiệm:
DIỄP-VÂN-KÝ

Tòa-báo:
Góc đường Filippini và Espagne
Số-điểm-kết: 324

Chủ-bút:
NGUYỄN-VÂN-BÃ

Sáng-lực và đời người

Nói rõ lại vụ tự sát ở đường Espagne

Duyên-có chưa ai biết được

CÂU CHUYỆN HẰNG NGÀY

Hát bài Lương Huệ

Hôm rồi, thiên hạ ở Huế đều mục kiền được một lần kí kịch duôn cười & bụng. Ấy sao nghe ngimb lán quan mà quan ấy chính là quan huyện Hương-trà. Ông Ph-nam-nag độ 25 tuổi, trước đó sống Thành-chung, lâm kỵ-sự Sà-Sà, rồi qua học trường Cao-dâng Luật-khoa trường Hậu-bố ở Huế, đến lúc học ra được bỗ lâm-còn-mi-tỏa Sà; bấy lâu nay công-trạng cao-dâng lâm-sao không biêt; bấy giờ được cái bỗ lâm-tri huyện Trai-thien. Cái-lai-lịch ấy phải khai-rõ để cho bỗ cái-ván-hàn-điều quan huyện mới, cũng là ở trong đám thanh-niên-lân-học, mà cái nǎo lại còn cùi rich-dâng-như-tuồng & nhũng lóp-thượng-quan. Vày ngày đó là ngày là đáo-nhậm của quan huyện nói-nên quan-dâng-tri trước, thanh ra cái-lê-nhịn-điệp-ý át-là-pai-long-trong-trong.

Lối-couture 12 giờ trưa, ông ta bảo vợ-mai là một người An-nam cùi-ăn một chút soupe, rồi liền vào phòng-dong của bêc-cung-lai.

Càng-bao-lâu, người vợ-nghe tiếng-sóng nô-lèn-biêc có chuyện chẳng-lanh-nhay-a-vào-thay-cáu-sóng-cáu, dẹp-danh-tu-nao-cùng-không-đeo, chí-dan-lấy-nước-mắt-má-rơi-do-thoi.

Đi-trước-là-cái-xe-tay-quan-huyện, quan-ngoài-thông-nhóm-ở-trong, mặc-lê-phuc-deo-một-cái-bâi-nga-to-trong « Lửa-thiên » u-huynh. Xe-chong-mui-vì-có-hết-miu, o-bên-xe, một-phia-có-một-tiền-linh-lê-cùm-cát-long-den, dùng-cao-lén-trên-để-cùm-cho-quan. Sau-nei là nỗi-dương-xe-lửa Langbian, kề-từ-cuô-Cây-gậy Arbre-broyé, lõa-thêm-c-trong 1.800.000 đồng, tinh-chung-với-só-tiến-dâng-khi-trước-là-7.500.000 đồng-nết-thanh-thanh-ra-mô-ám-xài-160.000 đồng.

VIEC LÀM BỨ-DE VÀ DÀN THUY NHẬP BIÊN

Mục-thứ hai trong chương-trình nói-về-việc-lam-có-rút-nước-ruộng-hay-là-lam-bò-dé. Các-công-việc-lịch-lý-ý-chia-va-lam-3-càng-phân-biệt-lâm, tuy-theo-mục-dục:

1. Hệ-điển-cần-nước-dung-không-cau-tran-vo-ruộng.

2. Hoặc-rút-nước-các-miền-dất-thấp-nết-ti-để-bi-ngôp-hoa.

3. Dẫn-nước-vào-các-miền-dát-cao-nắng-núi-khô-mái.

Việc-dấp-bò-dé-thêm-& Bắc-kỳ-xai-chung-hết-thay-là-8-triệu-bạc

Cong-cuoc-dân-truy-nhập-diển-ở:

a) Bắc-kỳ-tollo-về-miệt-Kết-tiến-Yen.

b) Trung-kỳ-thi-lo-về-miệt-

Quảng-Nam, Quảng-Ngãi, Quảng-Iri va Vịnh-Cung-cung-u-su-nhieu-

tôn-pai-về-mục-thứ-hai-này-là-40.200.000 đồng.

SÀM ĐỒ VÀ SÚA SANG CHO SỞ BIÊN-TÍN, BIÊN-THOẠI

Mục-thứ ba trong chương-trình là-về-việc-sua-sang-cho-sở-Biên-lin, Biên-thoại & thuộc-dịa. Người ta tính-cát-nhiều-nhà, nhiều-ở, nhứt là cát-lại-sở-Biên-lin-mới & Hanoi-nói-sở-Biên-Tín & Saigon cho

Thứ-má-quan-huyện-cù-ngoài-tinh-tao-chém-cát-như-thường, cát-một-lan-nghiêm-dé-biet-lâm-không-biet-quan-huyện-ta-ngoài-lâm-sao-ma-lai-sáp-dát-cuoc-nghinh-điệp-ý-cheng-dong-cá-cát-cam-dung-truot-nhat-nhau.

Thứ-má-quan-huyện-cù-ngoài-tinh-tao-chém

Tự - do - diền - dàn

BÔI LỜI VỀ KHÔNG-GIÁO bản cung PHAN-KHÔI TIỀN-SANH

III

Thưa Phan tiên sanh, Tiên vè dạy học trò là ngài tránh cái sảnh bão Không khâu sao biết nhuc cái nguy, vì không chờ khen Thang, Võ mà không chịu cho ngài khô thán hành đạo và cách tan, để mai than không ai deo đuổi.

biet dung minh, chay don chey dia khap cac nuoc, cho phai loi trach cua Vi sanh Mau. Dori Xuon thu khong phai la doi Thuong. Khong khau lai khong la Co phai, doi ban tay trang, khong tao dat, khong theu grom, mot hung kinh luon thoi co lam gi! Dori Thuong khong theo Chau thi theo Tru, cai tinh rat de ma co hoi chong thanh; con doi Xuon thu, Lieu - quoc tranh ba, tranh hung, dan tam phan van, khong chay khap cung de truyen ba tu tuong, tinh duc bien phan nghia, ngoi mot chò lily gi cach tan?

Tuc thuong noi: C' nước đồng, nước sông mới đây. « Co-Phat nhô duc Co-xuong, Di-Ngô nhô duc Thu-Na, Khang - Tú » so hao duong tum long vat dung, ma rõ được lý Pai long tại thiên, thê tất phai than. Ngai thanh thi thanh vè, cho cái cau hung khô, tạo tac ngai khong bao gio quen. Bi khap chu hầu khong dac lyc, ngai quay vè dạy học trò, chung n'y cau cau, truyen ba tu tuong, can cach tan, sau moi co Mannur noi cui. Ngai minh duc gốc ở Lé nhạc, ma kinh nhạc mat di, thi dạo ngai tat kem một nua. Lan - thi - Hoang doi sach chon hoc tro, co le sach va hoc tro ka khong phai sanh ra rieng ich mot nha vua.

C' nhau minh duc, xú cung thong bieu, tan cuu thoai, thoai cuc tan, gữ long luc an nhu luc nguy, việc được như việc mất, hoi tri nhan boi loan ma dao chhang cung. Ay do, bao khong-Tu qua tu ty ton, tu dai coi moi Trung quoc la thien quec, theo, theo Phan tiên sanh,toi e chhang duoc may phai. (tù viet nguy gi, an ky vi gi da, vong gi báo ky ion gi da, long giu huu ky tri gi da). Lai co nguo, khong phai len sanh, cho Khong tu o phai bao hoang binh vuc quan cbu,toi cung e lam nua. Cuang phai chô khô nhuc ma khô nhuc tat danh nhuc; chhang phai co deo duoi ma deo duoi, tat than nguy, da nhuc lai nguy, gio chet sap den (tù viet: phi so khon nbi khon yen, danh tat nhuc, phi so cu nai cu yen, than tat nguy, ky ché quan dong quach, hau tang luon tu uet Trung Dung).

Khong-Tu di các nước, rồi tro

Đinh-chánh

Bản báo mới tiếp đồng thư của ông Lê xuân Hoạt ở Huế dinh chánh rằng cậu Lê minh Kỳ không phải con của ông. Nguyên bối nhỏ ông thấy nó nghèo khổ nên có nuôi dưỡng it lâu. Đến năm 1927, nó xin ông về Saigon tìm cha ruột nó. Từ ngày đó tới sau ông không còn trách nhiệm gì đối với nó hết.

Lời cảm tạ

Chung tôi xin có lời trân trọng cảm tạ quý ông qui bà đã có lòng cho đỡ phúng viếng và đưa đám thán phu, nhace phu chúng tôi là :

M. Võ-văn-Nguon

Ti tru ngày 3 Janvier 1939 tại Phuhsuan.

Trong lúc tang gia bối rối, có đều chi so xuất kinh xia lượng linh tha thứ cho.

Có ai từ: Võ-văn-Dông Institute Tăng phủ Võ Cửu Propriétaire Phu nhuan.

Nú-tử: Võ thi Bucy Võ thi Mau Võ thi Muồi Võ thi Cửu Võ thi tách

Tổ từ: Ng.v.-Đạo Lê-v-Hué
Đồng bái tạ

trí, cõi thủ chư quyết. Thưa Phan tiên sanh, khi hóa, hình hóa, rồi pháp uôn, xá-hội luận dung thời chung chí có thể.

Đạo sáu mươi bốn quẻ hình dung sáu mươi bốn đức, tùy thời biến hóa ra bốn ngàn chín mươi sáu, mầu nhiệm vô cùng, sánh với Lục hạp quang đại vò biển, đạo cung quang đại vò biển.

Quái hào biến thông được là tại người, người nồng thần sảng được là nhô duc ; thời, thưa Phan tiên sanh, trung hòa ma Minn đức tan dán, tanh qui thân cảm hóa, là một việc bất người phai kiêm tam chí, trám tư mạc trường, xá hành xú tang, cõi gân lam theo, theo loại chẳng cùng, lòng người chẳng mồi, nhuy nhuy nêu tan, sóng ói sầu, vui ói sầu áng, thiền hạ mồi sõi dĩ trường cầu.

Đạo vốn tự nhiên, cường thực nhuc, tru thẳng liệt bụi, tri giá, hai quả, cang long hứa hòi, ngu giờ bắt cập, tam dữ ngù xú như tất nguy. Minh đức tan dán, Viễn dung trung dạo, sự lý đổi dịch cai khô là dường bao !

Thưa Phan sanh, khôn duc cam-dia, việc làm còn ương, huống bờ chí ai, thiếu hằng duc nay trang mai den, chhang ich duc, người không sõ qì ; ô tò ngùn đậm, Xuân trường suối đêm k ôn duc chhang đêm mà tinh duc biện phan, thời oí thời vận nước hồn nhâ, khôi thương cay làm chảy, khoét đất làm cõi cõi thủ chư tiều quâ ; uốn cay làm cung, chuỗi cay làm tên, oai trấn thiên hạ , cõi thủ chư quí ; cát nhâ lấp dinh, che mìn, dò nòng, cõi thủ chư đại tráng, dò dò biếu, lòn hòn se ràng, cát quan đồng quach, hau tang luon tu uet Trung Dung.

(còn nữa) HOÀNH - SƠN

Y-kiên của một vị giáo-sư

(tiếp theo)

Những lời trên đây là đúng trong vòng giáo huấn co hép mà nói, chờ đúng vào địa vị

một người dân Annam thi một

ván dẽ như ván dẽ này không

cần gì phải nhuc chí lao tâm

cho lâm cũng có thể nói ngay

rằng tiếng Annam không thể gi

chia rẽ ra từng thứ được. Một

là bởi người Trung Nam Bắc

tự ràng vi thời thế, vi chố đụ

... thành tr... mà trong giấy

khai sanh, trong số căn cước

phai phân ra ba thứ dân khác

nhau (người Bắc thi Protégé

français du Tonkin nghĩa là dân

bao-hộ pháp ở Bucky ; người

Trung thi sujet annamite de

Trungký ; người Annam thi su

jet français de Cochinchine nghĩa

là dân pháp ở Namký, nhưng

kỳ nào cảng vây, không ai quên

mình là da vàng, là mũi xep, là

người Annam cá. Hai là bởi hiện

giờ học sanh Nam Trung ra

đeo ngoai Bắc một ngày

một nhiều, mà anh em Bắc

Trung vào làm ăn ở Nam

cùng cảng ngày càng làm

Đóng nói trước còn là sau hòa

thành quen, trước còn khong

hiểu, sau lần lần cùng nghe

được mà hiểu được.

Như vậy, nêu có chia rẽ tiếng

Annam ra muôn thứ khác nhau

đi nữa, thì mấy lần nay người

Nam cung dà nghe dà hiểu lô

tiếng Bắc, người Bắc cũng dà

thông dà thuộc lô tiếng Nam dì

rõi. Họa chẳng quan phò soát

Nam-ký cầm tuyệt không cho

người Nam Trung ra học & Bắc,

ai ở đâu thi học thi làm ăn &

đẩy, thi may ra sự coia rẽ tiếng

Annam có thể có hiệu quả gì

được.

Nhưng Chanh-phủ Nam Bắc

bao giờ có cảm như vậy.

Thê thi ai do bày ra chi cai

ván dẽ cia rẽ tiếng Annam ?

VÕ-KHẮC-THIỆU

Kết quả cuộc bán

rao hang của hiệu

Nguyễn-duc-Nhuận

42, Rue Catinat, 42

Y theo the dã định, ngày 1er

Janvier đã bắt thăm thi nhâm

ngay 25 Novembre 1929. Vày xin bá

cáo cho chư qui vi bay, vi náo

mua hàng hóa trong ngày 8/1

dem toa lại tại bón-hiệt mà lấy

tiền lại.

Đến 20 Janvier 1930 thi hết hạn.

Hiệu Nguyễn-Lúc-Nhuận

(An-bach)

Tin vui

Bản báo mới được tin rằng

hom nay là ngày ông Nguyễn-

Đinh-chánh rằng cậu Lê minh

Kỳ không phải con của ông.

Tiền sanh cao minh, khí

dục, người không sõ qì ; ô

tò ngùn đậm, Xuân trường suối

đêm k ôn duc chhang đêm mà

tinh duc biện phan, thời oí thời

vận nước hồn nhâ, khôi thương

cay làm chảy, khoét đất làm cõi

cõi thủ chư tiều quâ ; uốn

cay làm cung, chuỗi cay làm tên,

oai trấn thiên hạ , cõi thủ chư

quí ; cát nhâ lấp dinh, che mìn,

dò nòng, cõi thủ chư đại tráng,

dò dò biếu, lòn hòn se ràng,

cát quan đồng quach, hau tang

luon tu uet Trung Dung.

(còn nữa) HOÀNH - SƠN

Mandat của ai?

Bản báo tiếp đồng cái Mandat ở Cantho gửi lên ngày 5-12-29 số bạc 420 N° 028 — Série A 000,379 của vị nào gửi cho bieu tên và chỗ.

TAP-ÍCH-BANG

Trở lại Saigon

Số bắt đầu bài tại rạp THÀNH - XƯƠNG Saigon, ngày 9 Janvier 1930.

Xin mời đồng bào đến

Lời rao cho đồng-bào mua xe hơi tại các hàng

Khi nào Qui-nghi mua một cái xe hơi, hoặc mua một hoặc mua chiếc Qui-nghi dù quyền bảo kê xe hơi của Qui-nghi tại hàng bao kê nào qui-nghi vui ý hơn, hoặc vì qui-nghi là cõi-dòng của hàng bao kê ấy, hoặc vì hàng bao kê ấy làm giá rẻ hơn và bồi thường mau hơn, V. V.

Đừng cho ai can dự vào việc bảo kê xe hơi của Qui-nghi, vì họ can dự vào để thu lợi, lợi cho họ mà hại cho mình.

VIỆT - NAM CỘNG - TY BẢO HIỂM XE HƠI (50, đường Pellerin, Saigon) sòng lòng chỉ cho Qui-nghi về việc bảo kê xe hơi

PHÒNG BIÊN SỰ VÀ KHÁN LUẬT

23 rue Filippini 23

SAIGON

PHÒNG BIÊN SỰ VÀ KHÁN LUẬT chuyên lo về hết thảy các vụ kiện thừa.

Hiện nay nơi PHÒNG BIÊN SỰ VÀ KHÁN LUẬT có một ông luật khoa cử nhon giúp việc. May ông phu giúp khác toàn là người xưa kia dã có làm việc tòa và làm việc thày kiện các nòi.

Vậy ai có chuyện chí rắc rối về việc bình việc bộ gi, bày đến đó mà hỏi.

Chúng tôi sẵn lòng chỉ bảo và làm đơn từ trắng theo phép

tòa.

Vu nào phải mướn thày kiện thi chúng tôi lanh mướn cho thày kiện làm mau mà giá lại rẻ.

Vu nào không dâng mướn thày kiện thi chúng tôi cũng chỉ giúp cho người khôn lanh hao vò Ich.

Gia mỗi lần khán luật là 10p.00

Sớm mai từ 8 giờ tối 11 giờ

ruồi. Chiều từ 3 giờ tối 6 giờ.

Ở xa muôn hỏi chuyện minh, cứ gửi cho chúng tôi một cái mandat 10p.00 trong vài bùa liền có tờ recommandee trả lời.

Hãy đến kiểm hoặc viết

cao-Viên sảnh duyên cũng có cho:

Võ-thi-Thiên & Võ-kiêm. Võ

xin đe lời mừng quý đồng nghiệp.

T. C.

TIN TRONG NUOC

NAM KY

CHOLON

An-tröm

Chỗ gởi lời là bạn lao động ở trong thành phố Cholon, làm lụng cả ngày mệt nhọc mà đêm lại không đam mê, và gần trộm; nay ca giao thông nhiều thi cao nguy hiểm, nên ai có nguy hiểm triều bị trộm.

Lúc này là lúc bạn trộm cướp đang hoà hành cù-dội, nó cảng từ phố ngoài hay nà là, lúc lén lút qua nhà dò ngoi mà xuống, khi lại lực vaca tướng, cạy cửa mà vỡ. Chỗ gởi lời là cách rất dạn-dì là nhường tay đèn khi dân-dân ngoài đường mà chúng lò dào cạy cửa trộm đồ; không đâm nao không gác ác áu trộm.

Vậy xú ông kêu ca cách lão eto Sô Tuâ-thau và Sô Mát-tham Cholon cát lèm lèm luân cho đèn-dü dặng dò chúng tôi trong khi đèn vàng.

Một bạn lao động

bản về việc cử chức Hội-dồng. Cố ngài cũn của quan linh-đông-Séc Nam Kỳ định đến ngày 12 Janvier 1930, tức cử chức hội-dồng địa hạt Long Thành thay đổi tên làng Lộc Thành thành xã Cholon. Cholon là nhà hội làng Long Thành (lực kiêm) lúy ray đến dò chảng cửa nay ngay nứa. Vậy chàng tôi có lời cao boca của Hương chúc sau lúy n' ó, x' n các ông húy g' ưng c' ưng c' nhậm của các ông. V' ph' ưng c' ưng c' không có quyề: tu' t' chon thi c' ưng c' ưng c' không nh' noi các ông.

Một bạn dân-trông-tòng

VINH LONG

Chợp-đanh Nguyen-Thanh

Chợp-đanh Nguyen-Thanh

Tại rạp hát của ông Nguyễn-Thanh-Diép, mỗi tuần có ch'p-đanh ba kỳ: thứ ba, thứ năm và thứ bảy. Đó là một cao vui có cao bao da-hai-ting rogo.

Nhưng phải chờ ông Nguyễn-Thanh-Diép mướn phim từ phim Othello, La Cid, Ben-Hur, Napoli, La Dame aux Camélias, Grazella Joccelin vẫn vẫn thi có lè xem tho' on không p' im m' thám. Rất rồi tha, tha rồi bắt, xem cho đến c' ưng c' g' c' ua b' iết và đều.

Ông Nguyễn-Thanh g' iết sao?

Khán-gia

GIARAI

Cù hội đồng địa hạt

Tin tức xác, đầu năm 1930

ở tại Quê-Giarai thuộc tổng

Long-thuy-sa có cuộc tuyển cử

hội đồng địa hạt thế cho thầy

T. N. T. mân-han.

Org-Truong-Vim-Tieng-hoa g'

că lúg Phong-Trach-Tay.

Org-Tru'n-thien-Duong duong

kim duong s'ă lúg Phong-Trach

ra ranh c'.

Bép Ông D. thi' trong c' ức

lúg Pho g' henb. Lang Biên

và Vinh m' v' en-dung:

Còn b' n Ông T. thi' h'oi th'è

Tráo Long đ'ea v' en-dung em

ra d'c' c'.

Lại có một cái vườ' rộng &

trong s'ă lúg này, nếu ai muốn làm

xưởng cho th' bay là làm garage

chỗ g' ưng c'.

Xin h'oi tại số 173 đường Gallieni

Saigon.

Có ch'p-đanh x'ă h'oi, lại s'ă có nước

đe n'ix ic, giá chỉ có 15000 m'g

tháng.

Lại có một cái vườ' rộng &

trong s'ă lúg này, nếu ai muốn làm

xưởng cho th' bay là làm garage

chỗ g' ưng c'.

Xin h'oi tại số 173 đường Gallieni

Saigon.

Tại đường Gallieni số 173 có 5

cái phòng & trèo thượng lầu và

mỗi cái nhà lầu nh' được 2 phòng

rông r'at m'c m', giá cho m'nh

từ 15000 tới 30000 m'g phòng, tùy

theo lúg nh'.

Có ch'p-đanh x'ă h'oi, lại s'ă có nước

đe n'ix ic, giá chỉ có 15000 m'g

tháng.

Lại có một cái vườ' rộng &

trong s'ă lúg này, nếu ai muốn làm

xưởng cho th' bay là làm garage

chỗ g' ưng c'.

Xin h'oi tại số 173 đường Gallieni

Saigon.

Tại đường Gallieni số 173 có 5

cái phòng & trèo thượng lầu và

mỗi cái nhà lầu nh' được 2 phòng

rông r'at m'c m', giá cho m'nh

từ 15000 tới 30000 m'g phòng, tùy

theo lúg nh'.

Có ch'p-đanh x'ă h'oi, lại s'ă có nước

đe n'ix ic, giá chỉ có 15000 m'g

tháng.

Lại có một cái vườ' rộng &

trong s'ă lúg này, nếu ai muốn làm

xưởng cho th' bay là làm garage

chỗ g' ưng c'.

Xin h'oi tại số 173 đường Gallieni

Saigon.

Tại đường Gallieni số 173 có 5

cái phòng & trèo thượng lầu và

mỗi cái nhà lầu nh' được 2 phòng

rông r'at m'c m', giá cho m'nh

từ 15000 tới 30000 m'g phòng, tùy

theo lúg nh'.

Có ch'p-đanh x'ă h'oi, lại s'ă có nước

đe n'ix ic, giá chỉ có 15000 m'g

tháng.

Lại có một cái vườ' rộng &

trong s'ă lúg này, nếu ai muốn làm

xưởng cho th' bay là làm garage

chỗ g' ưng c'.

Xin h'oi tại số 173 đường Gallieni

Saigon.

Tại đường Gallieni số 173 có 5

cái phòng & trèo thượng lầu và

mỗi cái nhà lầu nh' được 2 phòng

rông r'at m'c m', giá cho m'nh

từ 15000 tới 30000 m'g phòng, tùy

theo lúg nh'.

Có ch'p-đanh x'ă h'oi, lại s'ă có nước

đe n'ix ic, giá chỉ có 15000 m'g

tháng.

Lại có một cái vườ' rộng &

trong s'ă lúg này, nếu ai muốn làm

xưởng cho th' bay là làm garage

chỗ g' ưng c'.

Xin h'oi tại số 173 đường Gallieni

Saigon.

Tại đường Gallieni số 173 có 5

cái phòng & trèo thượng lầu và

mỗi cái nhà lầu nh' được 2 phòng

rông r'at m'c m', giá cho m'nh

từ 15000 tới 30000 m'g phòng, tùy

theo lúg nh'.

Có ch'p-đanh x'ă h'oi, lại s'ă có nước

đe n'ix ic, giá chỉ có 15000 m'g

tháng.

Lại có một cái vườ' rộng &

trong s'ă lúg này, nếu ai muốn làm

xưởng cho th' bay là làm garage

chỗ g' ưng c'.

Xin h'oi tại số 173 đường Gallieni

Saigon.

Tại đường Gallieni số 173 có 5

cái phòng & trèo thượng lầu và

mỗi cái nhà lầu nh' được 2 phòng

rông r'at m'c m', giá cho m'nh

từ 15000 tới 30000 m'g phòng, tùy

theo lúg nh'.

Có ch'p-đanh x'ă h'oi, lại s'ă có nước

đe n'ix ic, giá chỉ có 15000 m'g

tháng.

Lại có một cái vườ' rộng &

trong s'ă lúg này, nếu ai muốn làm

xưởng cho th' bay là làm garage

chỗ g' ưng c'.

Xin h'oi tại số 173 đường Gallieni

Saigon.

Tại đường Gallieni số 173 có 5

cái phòng & trèo thượng lầu và

mỗi cái nhà lầu nh' được 2 phòng

rông r'at m'c m', giá cho m'nh

từ 15000 tới 30000 m'g phòng, tùy

theo lúg nh'.

Có ch'p-đanh x'ă h'oi, lại s'ă có nước

đe n'ix ic, giá chỉ có 15000 m'g

tháng.

Lại có một cái vườ' rộng &

trong s'ă lúg này, nếu ai muốn làm

xưởng cho th' bay là làm garage

chỗ g' ưng c'.

Xin h'oi tại số 173 đường Gallieni

Saigon.

Tại đường Gallieni số 173 có 5

cái phòng & trèo thượng lầu và

mỗi cái nhà lầu nh' được 2 phòng

rông r'at m'c m', giá cho m'nh

từ 15000 tới 30000 m'g phòng, tùy

theo lúg nh'.

Có ch'p-đanh x'ă h'oi, lại s'ă có nước

đe n'ix ic, giá chỉ có 15000 m'g

tháng.

Lại có một cái vườ' rộng &

trong s'ă lúg này, nếu ai muốn làm

xưởng cho th' bay là làm garage

chỗ g' ưng c'.

Xin h'oi tại số 173 đường Gallieni

Saigon.

Tại đường Gallieni số 173 có 5

cái phòng & trèo thượng lầu và

mỗi cái nhà lầu nh' được 2 phòng

rông r'at m'c m', giá cho m'nh

Thiệt là!

Thiệt mới!

HÁT BÓNG CÓ TIẾNG NÓI BẰNG BIỆN

Sự tiến hóa trên hoàn cầu rất mau lẹ, từ ngày nhỡ khoa học phát minh ra vô-tuần diệu, thi ra-lai cũng nhỡ khoa họ: chế ra thứ Hát-bóng có tiếng nói. Rõa vien bô ra hơn ba mươi đồng bão-ké rái đồng hình có tiếng nói ấy mướn dem qua Nam-Việt khai diễn. Phàm khi trong bóng chiếu có nhú-mùa thi lự-nhien nghe có tiếng âm nhạc gây theo diện cách, càng nhung lú-bó kêu, chò-sáu, v.v.... đều nghe có tiếng heo diệu bóng bát.

Đang ngày 9 tháng chạp Annam nă-tức là (8 Janvier 1930), bắt đầu khai diễn lu-n 4 hứa, chở ngòi tì-hàng nhí-tới loje đều có biển số hiệu, bùa may dã bắt đầu bán giấy rồi, cờ-đèng không có nhiều, các ngài may mua giấy cho sớm kẽm hết chò-thí-là một dịp là múa là tại it-ó-vây.

CINÉMA TRUNG QUỐC

N 63 Boulevard Tông-dốc-Phương-Cholon Cao-bach

NGÀY TẾT ĐÃ GẦN TỚI!

Quí vị mua rượu mát

BIÈRE LARUE

mà dùng vì là một

thứ rượu mát ai cũng ưa

Hãy bài cho được hiệu này

CÓ BÁN KHẨP NƠI**Épicerie KIẾT-TU'ONG**dit TANG-LONG
30-32, Rue de Gia-long Cholon. — Tel. 758

Bán-hiện mới nhận được hai cái mày, một cái đê-ray cà-phê, và một cái đê-ray đường, bột. Có lanh xay, giá tinh rẽ làm rất sạch sẽ và mịn chống.

Lại có bán những món ăn đồ hộp (conserves alimentaires) & bên Tàu buôn sang, rượu tẩy dủ thứ, đường bột, đường cát, cà-phê, v.v.... mồi mòn đều tối hết thảy.

Nếu quý-khách cần dùng những món trên đây xin chiếu co-cho, hàn-hiệu rất đa-ta. — Lí p dài rá: lịch sự.— Qui-khách tới mua một lần sẽ biết mà nếu quý-khách đã mua ở bên-hiệu một lần rồi thì chắc là quý-khách không muốn mua ở những chỗ khác.

TÂN-THÈ-GIÁITiệm bán hàng Thương-Hai
77, rue de Canton — Cholon

Như dịp kỵ niệm giáp năm.— Bán hạ giá trong 20 ngày.
Kể từ 28 tháng 11 Annam tới 18 tháng chạp

Bán tiệm từ khai-truong-tới nay, thâm-thoát đã-vừa-một-năm; trong khoản một-năm nay, nhô-ox qui-khách có long-chieu-cổ, bón-chỗ-nhôn-lý làm cảm-khích vò-cúng, may-bon-chỗ-nhôn-ha-gia-thật-ré-gọi-là-háo-dáp-tám-lòng-lót-của-quí-khách-deñ-tiệm-mua-hàng, trong 20 ngày chặng-nại-chi-bao-lòn, và-xin-quí-khách-hay-lưu-y, cơ-hội-ít-có-chó-nên-bỏ-quá. Bán-tiệm-có-bán-dồ-hàng-to, hàng-lainh-nhiều-khieu-kim-thoi-rất-dẹp, như-thứ-bóng-máy-là-và-máu-nào-cũng-có; lụa-lanh-bắc-thảo, minh-bản-chắc, mặc-là-không-rách-mà-lại-lang-dẹp; vải-trắng, vải-can-tho, al-paga, al, như-là-lụa-sơn-dòng-hạt-tốt-màu-dâ-xanh, dẹp-lại-bền-chắc-và-giả-tiền-lại-rất-rẻ.

Chủ-nhàm kinh-đeo
Tiệm tại đường Quang-dong số 7 C giòn

PHARMACIE SINO-ANNAMITE

THIỀN-HÒA-DU'ONG

N 208, Rue des Marins-Cholon

SÀM-NHUNG VÀ SANH HOA

(Thuốc-PD)

Thuốc Vàng-Sanh-Hoa, bởi chè nô-dung-nháng-thuốc-thuống-pharm-nén-sử-công-hiện-của-nó-khác-thường, cường-thể-cố-bồn, làm-chó-kếng-nó-có-siro-gắng-long-phue-hồ.

Xin-dùng-thứ-thì-bết.

Mỗi hộp 4 viên giá là 1.20

THIỀN-HÒA-BƯƯNG

Chủ-nhàm D'te-Hoà-Du'ong p-Hoc-si Cần-Nhambi

**BÁN RẤT HẠ GIÁ CÁC KIỀU XE HƠI
AMILCAR**

Như-diệp TẾT qui ngài-cúng-nên-lựa
mua-một-cái-xe-hơi AMILCAR để-làm
của-cho-là-vì:

Hiệu-xe-này-ai-cũng-đều-ưa.
Xe-chắc-châu, chạy-mau, mạnh-bạo:
6-lít-xăng-chạy-dược-100-cây-sô.

TRƯ-BẢN-TẠI-HÀNG:

Charrière - Dufour - Garrigueng
và CONG-TY
4-12 Boulevard de la Somme - Saigon**ĐOÀN THIÊN TIẾU THUYẾT
BI CỤC THỐI LAI**

Gà vừa dập-cánh-gáy-trên-là-vì-cháu-còn-một-mẹ
vách-dồng-hồ-vội-dò-5-tiếng
già-rui-làm-bịnh-hơn-trót
ken...-tiếng-nga-la
ngoài-lộ-vung-râu, dorg
chim-lý-trên-nhành-lanh
lót. Cứng-trong-giờ-này,
mà-si-là-ké-no-lòng-đam-cát
tôi-vẫn-còn-av-giắc-diệp-trên
miền-ni-chieu-bóng, còn-ai
là-hàng-nghèo-nán-thì-lại
dương-dâm-sương-chất-giò

Kia-kia-trên-con-dường
Bá-hom-cách-chợ-Phú-lâm
chẳng-bao-xa-dá-thấy-dạn
không-biết-bao-ni-iên, lốp
ba-tổ-bây, người-mang
nước, kè-rách-combô-dixung

xáng-hăng-hái-lâm. Trong
bọn-lao-công-ży-nếu-xem

mày-làm-mày-nuôi-thì-Qui

cho-kỷ-thì-thay-có-một-chảng

rồi-chó-còn-gi? ubar-ao-nge

thieu-niên-trac-chuong 16,17

mày-học-cũng-khá-lâm-san

tuổi, minh-gầy-vóc-đẹp, sắc-hồng-di-Saigon-k-đem-sơ

mặt-lộ-vélo-lâng-đu-sầu, tav

trái-xách-giò-cơm, tay-mặt

muốn-lâm-chó-ngắt-vì

lá-sùm-sup, vai-mang-áo

không-quen-biết-với-si-phàn

deu-và-cut-tay, cái-lắn-bi

thi-sắc-hợp-chau-còn-khiêm

kích-đi-ai-trong-vào-cứng

khuyết, nên-bàn-hoàn-chưa

plái-mùi-lòng-thương-xót

định..

Ông-bà-Lê-di-chung-một

— Ở-đời-này-nếu-không

dường-này-giờ-làm-thinh-có-cha-chú-thì-k'ó-làm

chú-không-nồi-nén-bước

việc-lâm, mà-hộ-thắng-hai

tới-vò-vai-chảng-nà-k'ó

mày-linh-bô-học-sao?

rắng: mày-hi, mày-buồn

— Ông-thưa-không-cháu

ái-giú-vây-mày.

— Ông-thưa-bác, cháu-có

nhuần-kinh-sử-chó.

một-cái-lâm-sự-dâng-râu

nhiều-lâm-bác-à!!!

— Ông-thưa-cái-gi? Ông-quá

thang-cop-rắng-nó-nói-tuân

ông-có-mi-(commiss) Đức

này-nó-cho-mày-ăn-lén

Chợ-giao-dâng-ông-á-tu-và

năm-xu-thế-thì-chúa-nhứt

dưới-ó-i-bố-má-ông-có

ó-i-mây-lanh-dược-ba-dồng

lòng-tốt-dạy-giùm-kh'ng-cá

hai-cát-rưỡi-sương-hóng

cát-còn-râu-cái-gi? hay-là

mày-chú-é-có-không-nồi

cháng?

— Ông-thao-cùng-vái-cho

cháu-làm-nén-cho-rồi, chó

dè-theo-rết-nghè-này-thì

mặt-rép-chết. Tao-làm-hor

máy-chuc-nám-rồi-má-mát

hộ-rồi-xé-luôn-hoài-tới-chết

s-o-hồng-bié? ??? Ông-tôi-só

rồi-chó..., nón-chuyen-khao

(Xem qua-truong-thi-năm)

— Ông-thưa-chó-Tiến

MỘT ĐẰNG BI MẬT

Tác giả: LIEN-CHI

Tôi là một chủ cảng thừa nhận
vì sao chúng tôi bắt chủ rót cát? Tên kia nghe ngại nói vội thời
nghiêng minh trả lời một cách rất
lè phê rằng: « Đó, thừa tôi xin lỗi
quan Cảnh. Thật tình là tôi không
biết chi biết! Cố lè các thay đây bắt
lầm đó thôi... »

Quan Cảnh nhún vai mà nói
rằng:

« Chủ bi tình nghi là ám sát
cha con Ngô-công. »

— Ủa! Ngô-công chết rồi ư?

Người kia lại lên giọng lau rùn,
ra giang hoảng hốt và nhắc lại
rằng: « Ngô-công chết rồi ư? Ngài
nói thiệt hay nói chơi vậy? Lầm
sao mà ông chết! Biết ám sát mà
chết ư? Con ông cũng chết! Lại...
lại chưa... »

Thời lại nhún vai mà nói rằng:
« Chủ đừng giãy làm chi thêm
mãi công! Tôi sẽ được chờ đợi
Bao-Công sao được? Bấy lâu dù
luận xôn xao nói nỗi lòng về câu
chuyện bí mật đó, chủ lại không
biết sao? Các nhát trinh đều dồn,
chủ không dò sao? »

— Đó, thừa thật tình là tôi thuở
nay không bao giờ dò xét nhất trinh
nên không hay tin dữ đó.

— Ủa! chủ nói...

— Đó, thừa nói ra thời khờ tin
thật nhưng ấy là câu chuyện thật
tình. Bấy lâu tôi chỉ ham hàn bè
cùng sách vở, cây, chuyện đời
gác bỏ một bên nêu rõ là thấy tôi
muốn đến một xã nhỏ nhất trinh. Vì
thế cho nên Ngô-Công chết mà tôi
lạ chưa... »

cũng không hay. Trước kia tôi
đã quen biết ông nhưng được
ít lâu này chúng tôi bắt hòa mèo
không nồng qua lại chơi với nhau
nữa.

— Bất hòa về chuyện chi?

— Đó, i wa về một chuyện cũ
còn trong gia sự! Vậy thế chung
còn họ với Ngô-công sao?

— Đó, thừa về một chuyện cũ
còn trong gia sự mà thôi.

— Chuyện cũ on trong gia sự?
Vậy thế chủ cũng có họ với Ngô-
công sao?

— Đó, thừa Ngô-công sao?

— Đó, i wa Ngô-công với tôi là
hai anh em họ.

— Ủa, anh em họ! Ngô-công với
tú là hai anh em họ... Nhưng mà
anh em họ thế nào? Nhìn nhát, ông
Ngô-công với chủ là hai anh em
tú... Nhưng mà anh em họ thế
nào? Nà, nhé, ông Ngô-công với
ba Ngô-công, một người là con bà
Lê-đi-Bí, một người là con bà
Lê-thị-Lán, Lê-thị-Lán và Lê-thị-
Bích lài con một người em trai bà
nửa tên là Lê-mạnh-Thân... »

— Chủ nói chủ là con Lê-mạnh-
Thân, vậy chủ cũng là Lê-chó?

— Đó, thừa tôi là Lê-chó.

— Vậy chó tên chủ là gì?

du ngoại quốc rồi lấy vợ sinh ba
được hai con Người con cái
đã lâu rồi, người con thứ hai tên
là tôi.

Quan Cảnh nghe được tin ấy
thời rùng mình khỏi chi vò cùng
vết tai nếu người này quả thật
là người thích Bồ-vân-Chiau thời
ông Nô-công chết rồi, con ông
chết rồi, bà Ngô-công mặc vòng
lụa ly, già tài kia quyết nhiên là
về tay hán! Lại một tên sát nhân
thứ tài...

Kết kia thấy quan Cảnh trầm tư
mặc tưởng thời lại nói luôn rằng:
Thưa chắc rằng mấy lời tôi vừa
khai đó làn cho ngài ngạc nhiên
lâm thời phai. Nhưng có lẽ ngài
đã thấu cho tôi oan ức của tôi rồi. »

Hắn nói năng cứ chí rất là phép,
và tưởng như vẫn chưa biết rằng
mấy lời vừa khai kia không những
nhưng chẳng còn cho hắn mà lại
buộc hắn chết hơn nữa. Quan
Cảnh suy nghĩ hồi lâu rồi lại hỏi
nói rằng:

— Phải, ha tình! chuyện riêng!
Đồng dâng của chủ quanh di quanh
lại cũng chỉ có mỗi một câu đó mà
thôi!

— Phải! ha tình! chuyện riêng!
Còn gọi ngô làm chí nham-mát-ông!

— Ba Ngô-công?

— Lê-Mạnh-Tường, có thể ngài vừa
nói bà Ngô-công không? Trời ơi!

— Ông là câu chuyện riêng của
tôi vì trong đó có bà tình nên tôi
không thể nói cho ngài hay được.

Quan Cảnh mỉa cười.

— Ông lài! Ông lài! Có lẽ cũng
rất lèn như bà mà còn lài ngô
không biết trời tan sas dures! Lê-
Mạnh-Tường thời cũ đậm el-an

dám ngựa ra dáng tíc hyc và cung.
Có một lúe lán làm bà muôn
mà xong đại vào lú ma-ta hinh kin
sắc mạnh quá, đã cung lực kiệt

xúc rõ cho nên bà lại ngồi
gục xuống ghế mà lâm bùm
rằng: « rời ơi! Bí mật làm sao! »

Ly kỳ làm sao! Tôi không hiểu
chỉ hét ná! Bỗn bà mù mịt, chỉ
thúi toàn những luối và bầy mà
thôi! »

Quan Cảnh thấy hồn yên lặng
i, khóc nói nhỏ với Đặng-Sâm
rằng: « Tưởng cha này với con
mẹ kia đồng tùng cũng giỏi thiệt.
Ta phải liệu coi chừng nó cho lắm
đường nói trên đây. »

— Đó, thừa Lê-Mạnh-Tường.
— Ủa! sao chủ lại xung với
mọi người là Nguyễn-Phò.

Kết kia thấy bùi như vậy thời ra
tiếng luồng cuồng mà trả lời rằng:

— Đây là câu chuyện riêng của
tôi vì trong đó có bà tình nên tôi
không thể nói cho ngài hay được.

Quan Cảnh mỉa cười.

— Ông lài! Ông lài! Có lẽ cũng
rất lèn như bà mà còn lài ngô

không biết trời tan sas dures! Lê-
Mạnh-Tường thời cũ đậm el-an

dám ngựa ra dáng tíc hyc và cung.
Có một lúe lán làm bà muôn

mà xong đại vào lú ma-ta hinh kin
sắc mạnh quá, đã cung lực kiệt

xúc rõ cho nên bà lại ngồi
gục xuống ghế mà lâm bùm
rằng: « rời ơi! Bí mật làm sao! »

Ly kỳ làm sao! Tôi không hiểu
chỉ hét ná! Bỗn bà mù mịt, chỉ
thúi toàn những luối và bầy mà
thôi! »

Quan Cảnh thấy hồn yên lặng
i, khóc nói nhỏ với Đặng-Sâm
rằng: « Tưởng cha này với con
mẹ kia đồng tùng cũng giỏi thiệt.
Ta phải liệu coi chừng nó cho lắm
đường nói trên đây. »

mới được. Bây giờ nó như con
thú dữ mỉa mè bầy trời ủ rờ
làm vây chờ lát nữa nó sẽ dậy
thắc ghé gumi lâm! »

Quan Cảnh nói lời đó thời day
dẫu lại hỏi Bà Thẩm rằng:

— Tất náo đã sửa soạn sẵn sàng
chưa thấy?

— Đó, thừa ô-lô đã đem tôi
ngay trước cửa rồi a.

— Cố mấy mu ta cùng linh kin
cả thay?

— Đó, có tam người. Vừa rồi
ông có quên này lại có el-o mượn
thêm hai người ma-ta nữa.

— Thay đùa el-o lục soái kỹ chàng

tất cả nhà này chưa?

(còn nữa)

ĐỒI CHỐI ƠI

Bắt đầu hôm nay ông Luật-
khoa cũn-n'on Phan-văn-Gia, thô-
i chò cũ và dời nhà về số
128 đường Espagne, ngang nhà
bảo Thủ-Chuang. Vày ai muốn
thăm hoặc gửi thư từ chi cho
ông xin nhớ do nơi số nhà và
đường nói trên đây.

AUX CISEAUX D'ARGENT

TÂN - TÂN

Tailleur Tonkinois

Là tiệm may lớn nhất, trước & N° 149, Rue d'Espagne đã từng
được nhiều Quý-khách chéu cổ, nay đã dời lại N° 90 Bd Bonnard
liền cửa phòng ngủ Tân-hoa-Tân.

Hàng tết mới lại, dù thủ laine serge nhiều màu rất ngô, mè
quý khách mau ghé lại coi kéo hết. Ở xa muôn lily échantillons
bốn tiệm xin sẵn lòng gửi.

Direcisseur : TRẦN-VĂN-BỨC

AU REGRET

76. Boulevard Bonnard

TRÀNG HOA-TANG

(Couronnes)

bản cườm và bangle săn

8 giá 8 p 00

Giá rieng cho các bộ Lương-

hử và cho các người

mua đi bán lại

Ai muốn mua trang hoa săn

2000đ mà mua, vi ô dê

lâm đại! cho máy

hang-ôn tại Paris

và Ma-ville

HOT XOAN ĐÁUTÔT?

Hay lại tiệm ngành của

ông J. GIUNTOLI ở đường

Catinat Saigon, thi có iu

thú, nước thiệt tồi, giá thật

tré có nhiều thứ các nồi

quần, hoặc bộ xoan giá 800đ

một carat.

Quan Ly :

Huynh-v.-Thống gdit Quê

200 đ 800đ 1000đ

Quan Ly :

Huynh-v.-Thống gdit Quê

200 đ 800đ 1000đ

TAI NHÀ HÌNH

NADAL

Có cần dùng nhiều người thi,

hình Annam cho biết làm nghề

hình cho giỏi và cho phải

in giấy bromur, dure, ai muốn

xin thi do nơi mòn bài số 118

120 đường Catinat nigon

Quan Ly :

Huynh-v.-Thống gdit Quê

200 đ 800đ 1000đ

Quan Ly :

Huynh-v.-Thống gdit Quê

200 đ 800đ 1000đ

CÙ HÓA MỚI

Đầu tiệm chuyên về nghề may

theo kiểu kim-thoi, kí-kho, và

trước khi dàu dùng không

đang xin dàu h. Tiệm BÙ-NHÚ-

LĨEN 91-93, Rue d'Espagne hàn

51, Colonel Grimaud mà dàu,

nhà bia dàu phu-tung máy bay

cho mèo, kí-kho, kí-kho, kí-kho

kí-kho, kí-kho, kí-kho, kí-kho

LÚA BÓ LÒNG SON

LỊCH SỬ TÌU THUYẾT VÂN TRÌNH VIỆT

HỘI THỦ NHỊ
Vung lịnh mè anh hùng dũng lòp,
lòng nghĩa binh hào kiệt ra tài.

III
« Xin Chúa công dè đặc. Đây có
ron khách Thiên địa Hội nhà
Tranh ở rết đồng. »

— NGUYỄN-LƯƠNG-QUÂN chớ lo,
Nếu bạn dù muốn theo, ta nên cho
theo chàng ?

— Chàng ta sẽ coi người mà
lựa. Ba ngày sau ta sẽ quay về.

HỘI THỦ BA
Chim trong lồng, nhởn落地 nǚ
cõi minh
Rồng xuồng biển, gấp thời may
nên nghiệp.

1
Bóng cát vùn vụt, chí nghĩa
binh càng động bốn phương. ư
nước nặng trĩu, gian nan-khi
thêm lồng tầu cối.

Vừa cùi tiếc xuân năm mậu
tuân, Võ-Tánh vào thưa với mẹ
râu : « Ngày khởi hành của con
đã đến. Hòn qua con có nó mưu
trưởng lại định-ninh dập dò, ồ
nhà pái tháp tuyển cõi thuần
vực, tiao cho bọn Võ-quang.
Lương quân đốc, cảm không được
quý nêu xóm làng, cùng tàn
nguyệt lung dàn, công viễn dàn
đó hoan toàn rồi, nên nay con
cung Ngayen-tường Quán đây, vào
thinh giáo cùng mè, mai này anh
em cou sõe dong-rồi lên đường. »

Lão-mẫu cười mà nói : « Con
đã nết lòng giúp nước, me dâu cõ
dẹ cắn ngaaS. Me rất vui lòng, mà
biết con cùng Nguyễn-Lương-Quân
đắc chí thừa phong khứ. Con ra

di, mẹ chỉ ước ao sao một lo
treo-chín vạc (1) cho rõ mặt sinh
bùng. »

— Thưa bà mầu, cháu trước kí
đời got chung Võ-huynh xin cõ lời
gởi con tôi ở lại hòn sớm cùng
bác. Con Bich nó còn nhỏ dại,
moong rằng bác thương nó là đứa
kì ôn慈善, dạy nó giàm cho. »

Tảo-Huyền nói.

Lão-mẫu ngõ quan cựu vè-úy
của Tây-Sơn cười nhõ nhẹ mà rắng :

« Cháu sheo là thi thời da? Con
Bich nó đã nén nǎm, my coi nó có
chí khí khác thường hơn con thiên
ba, có lõ sau này nó là một tay
nương-tử quáo, chờ không phải
tầm thường đâu. Mụ yêu mến nó
lâm, bay chí rời nó không được ;
cháu dẫu khõ gõi gám, mụ cũng
biết lo cho nó vội mà, phải không
coi Bich? »

Cõi bõ Nguyễn-thi-Bich này giờ
đứng khoanh tay bầu bà Lão-mẫu
không dám rõ bõ chí bết, nhưng
coi bộ au sầu lâm; khi nghe Lão-

(1) « Đồng-giang nhút lý pò Hán
cửu đỉnh, cõi thư khen ông Tô
Lang đời nhà Hán. »

di vài ba đậm đường, thi thấy
mẫu kêu đèn tên, thi ngóc mặt
ngó lên, liếc qua cha mình, rồi
cái đầu cùi ái rải thưa qua :

— Thưa bà, p'ái.

— Cha con di với bác con, con
cõi buôn chàng?

— Thưa bà...
Cõi bõi đèn đỏ tung tung nước
mắt, nhõn-cha mình một chép lâu,
không nói chi nữa, bèn trở vào
nhà trong.

Nguyễn-lão-Huyền thi xây mít
cõi k'ák. Cho nay phu từ thám
tinh, ai dẽ sát da chí mà lòng
không lay chuyển.

Đường trường, vò ngựa, Võ-

Tánh cùng Tảo-Huyền dẽ huelsing
chau di dã ba ngày, mồi
khí, trai qua thón xá, thấy cành
tang thường, nhin nhau mà luồng
đau lòng.

Ruộng nương bõi cõi vĩ bị logn
lao hoài, có nhiều chỗ bõ hoang,
trong rã cây cõi đượm vè-thê lương
lâm. Chim hồn xao xác nhuc nhac
đều cảnh道教 trường, dân sự rợ
rõi, đường như sõi nước dung
binh đến.

— Cõi như lời ông quán nói với
ta, thi ta nay dẽ dão Ba-Trắc mà
không t'ay rõ. Nuôi khí di, mẹ tôi
cõi dám làm thế gi cũng vào thăm
nhạc-phụ của tôi là quan thái-hão
Nguyễn-vân - Tham đương dồn
binh giữ thõ cửa biển này... Tuất
khô tinh quâ, ch'ang hay biền dẽ
cõi kẽ gi' ch'eo anh chàng? »

Tảo-Huyền hỏi :

— Sao dại-ca gọi là khô tinh? »

— Hiền dẽ h' không biết sao? sa
nay lây danh-nghiem theo vè họ
Nguyễn sai Nguyễn-duc-Xuyên &

Xiêm vè chiêu hàng ta mới chiêu
ra di. Mả ta ra di hôm nay, k'ông
biết ch'ua Nguyễn còn dương ẩn
trú chõ nào. Bó một chõ lo th'ú
với nhau, thi ó trong dinh quan

gi' thi mồi linh sao đây? »

Tảo-Huyền lây, như vầy...
chắc được vèn toàn lâm. »

Trao lúc Võ-Tánh cùng Tảo-
Huyền thiêc gác đương bùn luon
với nhau, thi ó trong dinh quan

thái - bõi Nguyễn-vân-Tham có
nuôi tuy tướng qui xưng bùn
rằng :

(còn nữa)

Muôn mua

Vinh Hiệp công ty, thay Hồi
viên náo muốn bán rẻ 300đ phần
cõi dâng trong báo Thần-Chung.
nhu quâ vây, xin mời dễn Hồi
quán tại Phước-long, thi Hồi sẽ
vui lòng mua theo giá muốn bán.

Vinh Hiệp công ty.

PROFESSEUR de Français et
Mathématiques préparant caldi-
satu su Diplome, Brevet, Certificat.
Lecons à domicile ou par cor-
respondance.

INSTITUTRICE diplômée de l'E-
cole Normale, ayant servi dans
l'enseignement, s'occupera des
enfants se préparent au certificat.
Ecrire à 45 Boulevard Paul-Bert
Saigon Dakao

XEM QUÁ CÁC BÁO CÔ TÚC VÓI QUÀ QUYẾT

(Cuộc duy tân Nhứt Bồn và
cuộc cách mạng Trung Hoa)

(Tiếp theo)

Đương lúc Võ hán khởi mà ủu nắp dẽ lo phong
nghia, cả nước hướng ứng, thực cái quyền lợi riêng;
bồng cái cuộc nam bắc ngõi mà trong d'ong cách mang
lõi; lúc bấy giờ ông Tôn phan nhiều nhung kè t'ay
vẫn ở ngoài mới vè, có gǎn trọng ngắn, cho như
người bõi y kiến ông, ông th'ẽ t'íc là hành công rồi
nói rắng : « Tôi xé dày chí dày lõng th'õi chí không lo
mang một cái tình l'au cách mang vè mà th'õi, cách
mang chưa xong không nói
gi' đến sự ngõi hóa. »

Cõi theo câu nói ấy mà
tr'õi mực t'íc hành, biêt
dâu không thành công, mà
cõi h'oi n'ura cũng chưa dến
või như m'ay phen th'õi b'ay
ngày trước. Th'õi mà bị b'on
xoay lại trả giao ph'at cõ
v'au xau xé nhau, làm cho
nhuogn Viễn th'ẽ khai l'am
Tông th'õng, ấy là một d'eu
cõi t'ic, g'ay ra cuộc H'ong
hiến de th'ẽ cõi phục
b'ich n' kia.

Đương lúc h'ong hiến
phat hiệu, th'õi ngac kh'oi
nghia ở V'n-nam, th'õi cõi
nói rắng : « Tôi không chắc
gi' danh được Viễn th'ẽ khai
song vib'õn tr'amic trien ngõi
Trung hoa mà gi' cõi
nhân cách d'õ th'õi Oi,
cõi noi kh'ang khai, th'et
dảng kh'ang phục, ph'at cõi
th'ang một nước quét sạch
những b'oa quy'en gian, tạo
ra một quốc gia moi, không
ph'at la một d'eu hoa-ton
saot? R'ui d'au vien th'ẽ khai
chiết ma cuộc t'au hanh d'õ
cõng ra một cuộc d'or dang
ng'au h'õ bang cauoc, d'ao
d'ay k'long d'au n'oi, mà
luu cái d'oc v'eu s.u. Ay lõi
một ch'uy'en co t'uc, thanh
cuoc quan phi'eit san n'ay

Xem do thi rõ phúc được
Mán thanh là chí tr'õi d'ac
danh hiệu quan chủ, mà cai
n'ep auou m'au quan
ch'õi con nguyen như tr'õi
danh d'õ vien th'ẽ khai la
danh d'õ ca' m'ong m'ien ma
vai v'eu chun tay cõi h'ong
niên không di dich ch'uc
n'ao. Vì cõi co, nhung
bon quan phi'eit h'au leu them
lam son co' cai sac huyet

mei qu'au quyei moi huyet
thi qu'au qu'au d'au chi xin cõi viet the cho tang
thi qu'au qu'au d'au chi xin cõi viet the cho tang

NOUVEAUTÉS - CATINAT

165, rue Catinat — Place du Théâtre — Téléphone 730

Từ 3 tới 31 Janvier 1930

BÁN RAO HÀNG SA-BÔNG MARSEILLE

“LE BOUDDHA” 72

Một m'ing 1 k. giá 0p.32

TIỆM ĐỨC THỊNH P. CHAUVIN 81, đường Catinat Saigon

Chuyên bán những d'õ k'õ-ndh
Ch'ui-ch'ui tại Hanol(Bắc-k'õ).

Nh'ong d'õ dem ch'ui ngay
Nei cõi là t'et t'õi và t'et annam
bay l'õi cho ba coi dem di bên Tây

thiet lai hung v'eu cung.

M'ay m'õa k'õ so' như sau n'ay:
D'õ bac tr'ac n'oi h'inh t'ich ng'oi
Annam, d'õ d'õ-m'õi, d'õ thieu,
d'õ than den, d'õ d'õ, d'õ thau v'ang
d'õ osa, d'õ c'õ, d'õ cav tr'ac, d'õ
hut thau t'ay, d'õ hut a-phi'en,
d'õ th'õi, v.v...

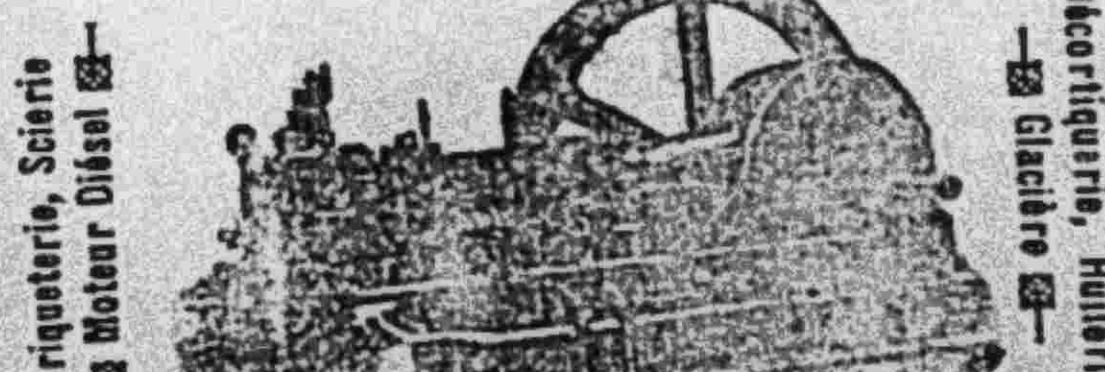
D'õ tot m'õa lai re

MÁY IN GẠCH, MÁY XAY LÚA, GẠO, MÁY NƯỚC DÀ,
MÁY CUA, MÁY ÉP DẦU, MÁY BỘM, MÁY CANOT,

Có bán tại hàng L INDUSTRIE-MODERNE

“NGUYỄN TAN-PHAT”
Số 59-61 Rue Colonel-Grimaud SAIGON

(ở ngay tr'ac ch'õ m'õi) gần ga xe lửa (Caniac)



Có bán và rao r'oi nh'ieu nhà máy, cõi máy sản tại Hàng và
phu tung cho máy gach, máy g'ao v.v.

M'õe HAREL và ROSENFIELD 75 đường Catinat Saigon Téléphone 298

Là nhà thiêc nghệ làm tr'ang
hoa (Couronnes) d'õ th'õng
cuv'au và h'ong h'ang thiêc nh'ieu
m'au ng'õi làm d'õi d'õi tang,
hoặc di diu, hay là s'ay mà d'õ
d'eu tan không h'ur.

Kinh lõi cõi Lục-ch'au cõi
ch'ui-dung xin g'oi the h'ong ch'ie
quee-Ann, d'õ d'õ-m'õi, d'õ thieu,
d'õ than den, d'õ d'õ, d'õ thau v'ang
d'õ osa, d'õ c'õ, d'õ cav tr'ac, d'õ
hut thau t'ay, d'õ hut a-phi'en,
d'õ th'õi, v.v...

D'õ tot m'õa lai re

N'eu mu'õa chụp hình, bay là cõi ông, h'ien g'

v'ẽ việc chụp h'ich, xin d'ong bao h'ay t'õ:

MODERN PHOTO

Place Francis Garnier N° 1 Saigon

(Tr'ac nh'au h'at 74g)

Là m'õi l'ac m'õi m'², cõi nh'ieu tho chuyen m'õi v'ẽ, ngh'ẽ chụp
h'ich, k'ho, l'ac c'õi g'up việc cho nh'ieu nh'au chup, h'inh lõi
quee-Ann, d'õ d'õ-m'õi, d'õ thieu, d'õ than den, d'õ d'õ, d'õ thau v'ang
d'õ osa, d'õ c'õ, d'õ cav tr'ac, d'õ hut thau t'ay, d'õ hut a-phi'en,
d'õ th'õi, v.v...

Nh'au chup h'ich, k'ho, l'ac c'õi g'up

nh'ieu h'inh, k'ho, l'ac c'õi g'up